

## Table des matières

	Page
<b>Information générale</b>	
Listes annexées au Bulletin d'exploitation: <i>Note du TSB</i> .....	2
Approbation de Recommandations UIT-T.....	3
Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC): <i>Antilles néerlandaises, Bolivie, Panama, Pays-Bas</i> .....	4
Changements d'heure légale .....	4
Indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Recommandation UIT-T E.212): <i>Note du TSB (Iles Marshall)</i> .....	6
Service des télégrammes: <i>Royaume-Uni / Pays-Bas (British Telecommunications Public Ltd Co (BT Plc), Londres (Royaume-Uni) et Unitel, Alteveer (Pays-Bas))</i> : <i>Communiqué commun du 8.VIII.2003</i> ....	6
Service téléphonique:	
<i>Comores (Administration des Comores (La Société Nationale des Postes et Télécommunications (SNPT)), Moroni)</i> .....	7
<i>Cuba (Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA), La Habana)</i> .....	7
<i>Egypte (Telecom Regulatory Authority (TRA), Giza)</i> .....	8
<i>Guyana (Guyana Telephone &amp; Telegraph Co. Ltd, Georgetown)</i> .....	8
<i>Yémen (Yemen International Telecommunications Company (LLC) (TeleYemen), Sana'a)</i> .....	8
Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations: <i>Panama (Ente Regulador de los Servicios Públicos, Panamá: Attribution du statut d'exploitation reconnue (ER))</i> .....	9
Restrictions de service: <i>Note du TSB</i> .....	10
Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98): <i>Note du TSB</i> ..	11
<b>Amendements aux documents de service</b>	
Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles .....	12
Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles .....	12
Liste des codes de transporteur de l'UIT.....	13
Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles.....	15
Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC).....	15
Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC).....	16
Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications .....	17
Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)).....	17
Plan de numérotage national.....	18

### Union internationale des télécommunications (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20

(Suisse)

Tél: +41 22 730 5111

[www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

E-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)  
[tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Dates de parution des prochains  
Bulletins d'exploitation

N° 795	1.IX.2003
N° 796	15.IX.2003
N° 797	1.X.2003

Contact Bureau de la  
normalisation des  
télécommunications (TSB):  
Tél: +41 22 730 5222  
Fax: +41 22 730 5853

Comprenant les renseignements  
reçus au:

25.VIII.2003
8.IX.2003
24.IX.2003

Contact Bureau des  
radiocommunications (BR):  
Tél: +41 22 730 5217  
Fax: +41 22 730 5785

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

A. Les listes suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

*BE N°*

- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))
- 691 Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 1999)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)
- 720 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 juillet 2000)
- 725 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 30 septembre 2000)
- 761 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 2002)
- 763 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 2002)
- 764 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T-F.32) (Situation au 15 mai 2002)
- 766 Liste des indicatifs de pays ou de zone géographique pour les facilités non normalisées dans les services de télématique (Complément à la Recommandation UIT-T T.35) (Situation au 15 juin 2002)
- 767 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 25.1 du Règlement des radiocommunications) et forme des indicatifs d'appel assignés par chaque Administration à ses stations d'amateur et à ses stations expérimentales (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2002)
- 767 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2002)
- 777 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121 (10/00)) (Situation au 1<sup>er</sup> décembre 2002)
- 779 Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2003)
- 781 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Selon la Recommandation UIT-T E.180 (03/1998)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 2003)
- 783 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> mars 2003)
- 785 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 2003)
- 787 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 2003)
- 789 Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 1<sup>er</sup> juin 2003)

B. Les listes suivantes sont désormais disponibles en ligne sur le site web de l'UIT-T:

Liste des codes de transporteur de l'UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (02/2000))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Tableau Bureaufax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Approbation de Recommandations UIT-T

A. Par TSB AAP-59 du 1<sup>er</sup> août 2003, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T suivantes, conformément à la procédure définie dans la Recommandation UIT-T A.8:

- Recommandation UIT-T G.722.2 (29/07/2003): Codage vocal adaptatif multidébit à large bande (AMR-WB) à 16 kbit/s environ
- Recommandation UIT-T G.722.2 Annexe B Corr. 1 (29/07/2003)
- Recommandation UIT-T G.722.2 Annexe C (29/07/2003): Code en langage C en virgule fixe
- Recommandation UIT-T G.722.2 Annexe D (29/07/2003): Séquences numériques de test
- Recommandation UIT-T G.722.2 Annexe E Corr. 1 (29/07/2003)
- Recommandation UIT-T G.722.2 Appendice I (29/07/2003): Masquage des trames erronées ou perdues
- Recommandation UIT-T H.610 (14/07/2003): VDSL tous services – Architecture des systèmes et équipement des locaux clients
- Recommandation UIT-T K.20 (29/07/2003): Immunité des équipements de télécommunication des centres de télécommunication aux surtensions et aux surintensités
- Recommandation UIT-T K.21 (29/07/2003): Immunité des équipements de télécommunication installés dans les locaux d'abonné aux surtensions et aux surintensités
- Recommandation UIT-T K.34 (29/07/2003): Classification des conditions d'environnement électromagnétique pour les équipements de télécommunication – Recommandation fondamentale sur la compatibilité électromagnétique
- Recommandation UIT-T K.43 (29/07/2003): Spécifications d'immunité pour les équipements de télécommunication
- Recommandation UIT-T K.44 (29/07/2003): Tests d'immunité des équipements de télécommunication exposés aux surtensions et aux surintensités – Recommandation de base
- Recommandation UIT-T K.45 (29/07/2003): Immunité aux surtensions et aux surintensités des équipements de télécommunication installés dans les réseaux d'accès et de jonction
- Recommandation UIT-T K.46 (29/07/2003): Protection des lignes de télécommunication à conducteurs métalliques symétriques contre les surtensions induites par la foudre
- Recommandation UIT-T K.48 (29/07/2003): Prescriptions de compatibilité électromagnétique des différents équipements de télécommunication – Recommandation relative aux familles de produits
- Recommandation UIT-T K.56 (29/07/2003): Protection des stations de base radioélectriques contre la foudre
- Recommandation UIT-T K.58 (29/07/2003): Prescriptions et procédures de compatibilité électromagnétique, de résistibilité et de sécurité pour les installations de télécommunication partagées
- Recommandation UIT-T K.59 (29/07/2003): Prescriptions et procédures de compatibilité électromagnétique, de résistibilité et de sécurité pour les le raccordement aux câbles individuels
- Recommandation UIT-T K.60 (29/07/2003): Limites d'émission et méthodes de test pour les réseaux de télécommunication
- Recommandation UIT-T O.201 (22/07/2003): Equipement de test du facteur Q pour l'évaluation des performances de transmission des canaux optiques
- Recommandation UIT-T Q.1742.2 (29/07/2003): Références IMT-2000 au réseau central évolué ANSI-41 avec réseau d'accès cdma2000, qui étaient approuvées à la date du 11 juillet 2002
- Recommandation UIT-T T.38 (2002) Amendement 1 (29/07/2003): Prise en charge de l'interfonctionnement des modems V.34 semi-duplex et V.150.1
- Recommandation UIT-T Z.130 (22/07/2003): Langage étendu de définition d'objets (eODL): techniques de développement réparti de composants logiciels – Bases conceptuelles, notations et mappages technologiques

## Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))

### Note du TSB

A la demande des Administrations des Antilles Néerlandaises, de Bolivie, du Panama et des Pays-Bas, le Directeur du TSB a attribué les codes de zone/réseau sémaphore (SANC) suivants pour être utilisés dans la partie internationale des réseaux de ces pays/zones géographiques qui appliquent le système de signalisation N° 7, conformément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99):

<i>Pays/zone géographique ou réseau sémaphore</i>	<i>SANC</i>
Antilles néerlandaises	3-126
Bolivie (République de)	7-074
Panama (République du)	7-030
Pays-Bas (Royaume des)	6-249

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Changements d'heure légale

Date et heure du changement	Pays ou zone	+ = Avancée de -- minutes - = Retardée de -- minutes	Heure légale sera
25.IX.2003 0100 UTC	Egypte / <i>Egypt</i> / Egipto	-60	UTC +2
30.IX.2003	Syrie / <i>Syria</i> / Siria	-60	UTC +2
25.X.2003 2100 UTC	Kirghizistan / <i>Kyrgyzstan</i> / Kirguistán	-60	UTC +5
25.X.2003 2200 UTC	Liban / <i>Lebanon</i> / Líbano	-60	UTC +2
25.X.2003 2300 UTC	Turquie / <i>Turkey</i> / Turquía	-60	UTC +2
26.X.2003 0100 UTC	Allemagne / <i>Germany</i> / Alemania	-60	UTC +1
»	Andorre / <i>Andorra</i>	-60	UTC +1
»	Autriche / <i>Austria</i>	-60	UTC +1
»	Belgique / <i>Belgium</i> / Bélgica	-60	UTC +1
»	Bulgarie / <i>Bulgaria</i> / Bulgaria	-60	UTC +2
»	Croatie / <i>Croatia</i> / Croacia	-60	UTC +1
»	Danemark / <i>Denmark</i> / Dinamarca	-60	UTC +1
»	- Féroé (Iles) / <i>Faroe Islands</i> / Feroe (Islas)	-60	UTC
»	- Groenland / <i>Greenland</i> / Groenlandia	-60	UTC -3
»	Espagne / <i>Spain</i> / España	-60	UTC +1
»	- Canaries / <i>Canarias</i>	-60	UTC
»	Finlande / <i>Finland</i> / Finlandia	-60	UTC +2
»	France / <i>Francia</i>	-60	UTC +1
»	Gibraltar	-60	UTC +1
»	Grèce / <i>Greece</i> / Grecia	-60	UTC +2
»	Hongrie / <i>Hungary</i> / Hungría	-60	UTC +1
»	Irlande / <i>Ireland</i> / Irlanda	-60	UTC
»	Italie / <i>Italy</i> / Italia	-60	UTC +1
»	Lettonie / <i>Latvia</i> / Letonia	-60	UTC +1

Date et heure du changement	Pays ou zone	+ = Avancée de - - minutes - = Retardée de - - minutes	Heure légale sera
26.X.2003 0100 UTC »	Liechtenstein	-60	UTC +1
»	Lituanie / <i>Lithuania</i> / Lituania	-60	UTC +2
»	Luxembourg / Luxemburgo	-60	UTC +1
»	Malte / Malta	-60	UTC +1
»	Monaco / Mónaco	-60	UTC +1
»	Norvège / <i>Norway</i> / Noruega	-60	UTC +1
»	Pays-Bas / <i>Netherlands</i> / Países Bajos	-60	UTC +1
»	Pologne / <i>Poland</i> / Polonia	-60	UTC +1
»	Portugal	-60	UTC
»	- Madère / <i>Madeira</i> / Madera	-60	UTC
»	- Açores / Azores	-60	UTC -1
»	Rép. tchèque / <i>Czech Rep.</i> / Rep. Checa	-60	UTC +1
»	Royaume-Uni / <i>United Kingdom</i> / Reino Unido	-60	UTC
»	Saint-Marin / San Marino	-60	UTC +1
»	Serbie-et-Monténégro <i>Serbia and Montenegro</i> / Serbia y Montenegro	-60	UTC +1
»	Slovaquie / <i>Slovakia</i> / Eslovaquia	-60	UTC +1
»	Slovénie / <i>Slovenia</i> / Eslovenia	-60	UTC +1
»	Suède / <i>Sweden</i> / Suecia	-60	UTC +1
»	Suisse / <i>Switzerland</i> / Suiza	-60	UTC +1
»	Vatican / Vaticano	-60	UTC +1
25.X.2003 1600 UTC	Australie / Australia		
»	- Australian Capital Territory	+60	UTC +11
4.X.2003 1600 UTC	- New South Wales	+60	UTC +11
25.X.2003 1600 UTC	- Tasmania	+60	UTC +11
25.X.2003 1630 UTC	- Victoria	+60	UTC +11
	- South Australia	+60	UTC +10½
	inchangé/ <i>no change</i> /sin cambio:		
	- Northern Territory	-	UTC +9½
	- Queensland	-	UTC +10
	- Western Australia	-	UTC +8
26.X.2003 0100 UTC	Chypre / <i>Cyprus</i> / Chipre	-60	UTC +2
26.X.2003 0600 UTC	Canada / Canadá		
»	- Alberta	-60	UTC -7
»	- British columbia	-60	UTC -8
»	- Manitoba	-60	UTC -6
»	- New Brunswick	-60	UTC -4
»	- Newfoundland	-60	Différence d'heure varie
»	- Northwest Territories	-60	Différence d'heure varie
»	- Nova Scotia	-60	UTC -4
»	- Ontario	-60	UTC -5
»	- Prince Edward Island	-60	UTC -4
»	- Quebec	-60	UTC -5
»	- Yukon	-60	Différence d'heure varie

Date et heure du changement	Pays ou zone	+ = Avancée de -- minutes - = Retardée de -- minutes	Heure légale sera
	inchangé/ <i>no change</i> /sin cambio: - Saskatchewan	—	UTC -6
26.X.2003 0900 UTC	Mexique / <i>Mexico</i> / México		
26.X.2003 0800 UTC	- Baja California	-60	UTC -8
»	- Baja California Sur	-60	UTC -7
»	- Chihuahua	-60	UTC -7
»	- Nayarit	-60	UTC -7
26.X.2003 0700 UTC	- Sinaloa	-60	UTC -7
»	- Le reste du pays (y compris Mexico DF)	-60	UTC -6
»	- Sonora (inchangé)		

## Indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Recommandation UIT-T E.212)

### Note du TSB

A la demande de l'Administration de la République des Iles Marshall, le Directeur du TSB a attribué l'indicatif de pays du mobile (MCC) = 551, pour les réseaux du système mobile international en République des Iles Marshall, conformément à la Recommandation UIT-T E.212.

MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil

## Service des télégrammes

### Royaume-Uni

#### Pays-Bas

Communiqué commun du 8.VIII.2003:

*British Telecommunications Public Ltd Co* (BT Plc), Londres (Royaume-Uni) et *Unitel*, Alteveer (Pays-Bas) annoncent la vente à Unitel du département de British Telecom chargé du service des télégrammes nationaux et internationaux au Royaume-Uni, à compter du 31 juillet 2003. En conséquence, le système de commutation des télégrammes de Londres ne sera plus disponible. Tous les télégrammes à destination du Royaume-Uni et de tous les autres pays où Unitel exploite le service des télégrammes internationaux devront être transmis selon la voie d'acheminement habituelle à Belgacom (Belgique) qui assurera un service de commutation pour tous les télégrammes à l'attention d'Unitel et vers d'autres destinations.

Tous les télégrammes à destination du Royaume-Uni devront utiliser l'indicateur de destination des télégrammes «GBXX». Seuls les télégrammes au tarif normal sont acceptés. Les adresses peuvent être les suivantes: Tfx (adresse téléphonique), FAXx (adresse télécopie), TLXx (adresse télex) ou adresses postales complètes. Les adresses télégraphiques enregistrées valables sont également acceptées. La taxe terminale de répartition d'Unitel pour les télégrammes à destination du Royaume-Uni est 0,229 DTS par mot ordinaire.

Pour de plus amples renseignements ou une assistance concernant cette modification, prière de prendre contact avec:

Dave Abbey  
BT Plc  
Tél: +44 24 7649 2108  
Fax: +44 24 7623 0088  
E-mail: dave.abbey@bt.com

Rob van Hoof  
Unitel  
Tél: +31 599 332 805  
Fax: +31 599 332 405  
E-mail: r.vanhoof@unitel.nl

## Service téléphonique

### Comores (indicatif de pays +269)

Communication du 30.VII.2003:

L'Administration des Comores (La Société Nationale des Postes et Télécommunications (SNPT)), Moroni, annonce que le Gouvernement de l'Union des Comores a retiré la licence d'exploitation des services internationaux des télécommunications utilisant l'indicatif de pays E.164 +269, à l'opérateur Comoretel S.A. En conséquence, la Société Comoretel S.A. n'est plus habilitée à exploiter l'indicatif de pays +269 et tout le trafic lié aux activités de Comoretel S.A. concernant l'indicatif +269 suivi du chiffre 8 sera considéré comme trafic détourné et non autorisé.

Pour de plus amples renseignements, veuillez prendre contact avec:

Monsieur Oumara Mgomri  
Directeur Général  
Société Nationale des Postes et Télécommunications (SNPT)  
BP 5000  
MORONI-RP  
Comores  
Tél: +269 744 300  
Fax: +269 731 079  
E-mail: snpt@snpt.km

### Cuba (indicatif de pays +53)

Communication du 6.VIII.2003:

Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA), La Habana, annonce les nouvelles séries de numéros dans le plan national de numérotage, comme suit:

Central	Indicatif interurbain actuel	Numéros d'abonné	Date de mise en service
Cienfuegos	432	550XXX, 556XXX	28.VIII.2003
Ciudad de La Habana	7	875XXXX	Immédiat

Contact:

Katy Repiso González  
Numbering Plan International  
UNI, ETECSA  
1427 33 Street e/14 y 18, Playa.  
CIUDAD DE LA HABANA  
Cuba  
Tél: +53 7 204 5065  
Fax: +53 7 204 5069  
E-mail: numberplan@uni.tel.etcসা.সা

### **Egypte (indicatif de pays +20)**

Communication du 31.VII.2003:

*Telecom Regulatory Authority (TRA)*, Giza, annonce l'entrée en service des nouvelles séries de numéros d'abonné suivantes et extensions (E):

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Nouvelles séries de numérotation</i>	<i>Date d'entrée en service</i>
Bardeen (E)	55	2333500-23334499	15.VII.2003
Kailola	40	5400000-5402143	17.VII.2003
Delbeshan	40	2490000-2493215	16.VII.2003
Greis	48	476000-479999	17.VII.2003
Manial Arous	48	470000-471999	23.VII.2003
Madinet Elsadat (E)	48	610000-614999	16.VII.2003
Tant Elgizera (E)	13	493000-493999	24.VII.2003
Manial Arous (E)	48	472000-472999	23.VII.2003
Shobrahor	50	6710000-6712999	28.VII.2003
Shoubra Elkhema 2 (E)	2	4762000-4762999	28.VII.2003
Shoubra Elkhema 2 (E)	2	4080000-4089999	28.VII.2003
Abu Elnomros (E)	2	8097600-8101999	28.VII.2003

Contact:

Telecom Regulatory Authority (TRA)  
27 Mohie El Din Abu El Ezz Street  
El Dokki  
GIZA  
Egypt  
Tél: +20 2 577 7718  
Fax: +20 2 579 2950

### **Guyana (indicatif de pays +592)**

Communication du 25.VII.2003:

*Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd*, Georgetown, annonce que la nouvelle série de numérotation «616 XXXX» a été attribué pour le service mobile de Guyana.

Format de numérotation international: +592 616 XXXX

Contact:

Eustace Abrams  
Director – Business Planning  
Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd  
GEORGETOWN  
Guyana  
Tél: +592 223 8244 / +592 227 7337  
Fax: +592 226 8940  
E-mail: eabrams@gtt.co.gy

### **Yémen (indicatif de pays +967)**

Communication du 30.VII.2003:

*Yemen International Telecommunications Company (LLC) (TeleYemen)*, Sana'a, annonce la mise en service de deux indicatifs d'accès au réseau mobile supplémentaires pour le Yémen: 71 et 73.

Les indicatifs d'accès au réseau mobile du Yémen sont: 71, 73, 79.



Contact:

Ibrahim M. Al-Mahdi  
Operations Network Controller  
Yemen International Telecommunications Company  
(TeleYemen)  
PO Box No. 2236  
SANA'A  
Yemen  
Tél: +967 1 276 156  
Fax: +967 1 280 330  
E-mail: imahdi@y.net.ye

## Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

### Panama

Communication du 6.VIII.2003:

#### *Attribution du statut d'exploitation reconnue (ER)*

Le *Ente Regulador de los Servicios Públicos*, Panamá, annonce que le statut d'exploitation reconnue (ER) a été attribué à l'opérateur de télécommunications internationales et fournisseur de services suivant, conformément à l'article 6 de la Constitution de l'UIT et aux numéros 1007 et 1008 de l'Annexe à ladite Constitution, contenus dans les Actes finals de la Conférence de Plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992).

Le nom des opérateurs et fournisseurs de services ayant le statut d'exploitation reconnue (ER) est *OPTYNEX TELECOM, S.A.*

Pour de plus amples renseignements, prière de prendre contact avec:

Mr Horacio Robles  
Ente Regulador de los Servicios Públicos  
Dirección Nacional de Telecomunicaciones  
Edificio Office Park, Apartado 4931  
Vía España y Fernández de Córdoba  
PANAMÁ 5  
Panama  
Tél: +507 278 4500 / +507 278 4647  
Fax: +507 278 4600 / +507 278 4576  
E-mail: hrobles@ersp.gob.pa

## Restrictions de service

### Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

<i>BE N°</i>		<i>BE N°</i>	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).	754	Suriname (p. 4), Papouasie-Nouvelle-Guinée (p. 5).
694	Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10).	757	Portugal (p. 4).
697	Finlande (p. 5/6).	758	Groenland (p. 7), Suède (p. 7), Vatican (p. 8).
698	Angola (p. 18).	762	Groenland (p. 7).
699	Malawi (p. 6), Suède (p. 9).	766	Maldives (p. 19).
700	Slovénie (p. 9).	770	Antilles néerlandaises (p. 9), Guyana (p. 9), Haïti (p. 9).
701	Emirats arabes unis (p. 12), Singapour (p. 5).	772	Mozambique (p. 4).
702	Samoa (p. 6).	773	Guyana (p. 4), Pologne (p. 5).
704	Finlande (p. 13).	775	Andorre (p. 5), Nouvelle-Calédonie (p. 6).
707	Allemagne (p. 3), Maroc (p. 5).	776	Aruba (p. 6), Belgique (p. 36), Bosnie-Herzégovine (p. 6), Gibraltar (p. 5), Nouvelle-Calédonie (p. 31).
709	Uruguay (p. 8).	777	Pays-Bas (p. 6).
711	Slovénie (p. 8).	778	Guyana (p. 6-11), Yougoslavie (p. 16).
714	Allemagne (p. 6), Malawi (p. 12).	779	Saint-Vincent-et-Grenadines (p. 9), Trinité-et-Tobago (p. 10).
716	Norvège (p. 17).	780	Sainte-Lucie (p. 13).
719	Danemark (p. 5).	782	Japon (p. 7).
722	Belize (p. 8).	783	Barbade (p. 5-6), Royaume-Uni (p. 4).
724	Emirats arabes unis (p. 7).	784	Chypre (p. 3).
726	Australie (p. 13, 31), Finlande (p. 12), Indonésie (p. 16, 31), Malaisie (p. 12).	785	Dominique (p. 5).
727	Maroc (p. 5).	786	Antilles néerlandaises (p. 7).
729	Uruguay (p. 17/18).	787	Panama (p. 6).
737	Belize (p. 8), Turks et Caïcos (Iles) (p. 12).	788	Dominique (p. 9).
739	Gibraltar (p. 13).	789	Indonésie (p. 3), Slovaquie (p. 4).
740	Vanuatu (p. 11).	791	Slovénie (p. 4).
741	Swaziland (p. 17).	792	Indonésie (p. 4), Panama (p. 10).
748	Kenya (p. 4).	793	Chypre (p. 7).
751	Norvège (p. 6), Singapour (p. 7).		
753	Pérou (p. 9).		

## **Systemes de rappel (Call-Back) et procedures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98)**

### **Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systemes de rappel (Call-Back) et certaines procédures d'appel alternatives non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bosnie-Herzégovine (772), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakhstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Monaco (749), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, les pays/zones géographiques suivants ont répondu que la pratique des systèmes de rappel («Call-Back») est interdite sur leur territoire:

Bahamas, Belize, Bénin, Botswana, Brésil, Brunéi Darussalam, Cambodge, Centrafricaine (Rép.), Comores, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominique, Erythrée, Fidji, Gambie, Ghana, Grèce, Haïti, Hongrie, Indonésie, Iran (République islamique d'), Irlande, Israël, Lesotho, Lituanie, Macao (Chine), l'ex-République yougoslave de Macédoine, Malawi, Maurice, Moldova, Nouvelle-Calédonie, Nicaragua, Oman, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Paraguay, Pérou, Philippines, Pologne, Roumanie, Samoa, Slovaquie, Suriname, République arabe syrienne, Tchad, Tonga, Tunisie, Tuvalu, Vanuatu, Vénézuela, Zambie.

Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Rév. Minneapolis, 1998) de la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et de la Résolution 29 de l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications, AMNT-2000 (Montréal, 2000).

La liste de tous les pays/zones géographiques interdisant ou autorisant la pratique du «Call-Back» se trouve sur le site web de l'UIT à l'adresse suivante: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

<b>ADD</b>	insérer	<b>PAR</b>	paragraphe
<b>COL</b>	colonne	<b>REP</b>	remplacer
<b>LIR</b>	lire	<b>SUP</b>	supprimer
<b>P</b>	page(s)		

## Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles (Conformément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2003)

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 779 – 1.1.2003)

(Amendement N° 12)

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nom de réseau</i>
-------------------------------	--------------------	----------------------

### **P 6 Danemark ADD**

Danemark	238 04	TetraStar
----------	--------	-----------

### **P 15 Papouasie-Nouvelle-Guinée 310 01 LIR**

Papouasie-Nouvelle-Guinée	537 01	Pacific Mobile
---------------------------	--------	----------------

\* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil  
MNC: Mobile Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

## Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (Conformément à la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 1<sup>er</sup> juin 2003)

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 789 – 1.VI.2003)

(Amendement N° 3)

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>E.164 Indicatif de pays</i>	<i>Numéros de téléphone mobile, premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>
-------------------------------	--	---

### **P 3 Bénin (République du) LIR**

Bénin (République du)	229	01-04, 05-06, 07-09, 20, 23, 28, 40, 42, 44-48, 60, 64, 68, 69, 85-89, 90-98
-----------------------	-----	--

**P 3 Burkina Faso LIR**

Burkina Faso	226	20-29, 60-69, 80-87
--------------	-----	---------------------

**P 5 Chypre (République de) LIR**

Chypre (République de)	357	991-999
------------------------	-----	---------

**P 8 Yemen (République du) LIR**

Yemen (République du)	967	71, 73, 79
-----------------------	-----	------------

**Liste des codes de transporteur de l'UIT  
(Selon la Recommandation UIT-T M.1400)**

<http://www.itu.int/itu-t/inr/icc/index.html>

<b>Pays ou zone/code ISO Nom de la société/Adresse</b>	<b>Code de la Société</b>	<b>Contact</b>
<b>Denmark / DNK Danemark / DNK Dinamarca / DNK</b>	<b>ADD</b>	
SuperTel Vesterbrogade 149 DK-1620 KOEBENHAVN V	SUPDK	John Topp Tél: +45 3692 0050 Fax: +45 3692 0001 E-mail: john.top@supertel.dk
MIGWAY A/S Norregade 21 DK-0900 KOEBENHAVN V	MIGWAY	Thorkil Sonne Tél: +45 3399 8067 Fax: +45 3399 8067 E-mail: thorkil.sonne@migway.com
Hi3G Dampfaergevej 28 DK-1620 KOEBENHAVN V	Hi3G	Torben L. Bjerre Tél: +45 3333 0135 Fax: +45 3333 0155 E-mail: torben.bjerre@hi3gdenmark.dk
TDC Solutions Norregade 21 DK-0900 KOEBENHAVN C	TDC	Jesper Bjerre Tél: +45 4480 2661 Fax: +45 4480 2668 E-mail: jebj@tdc.dk
WEBPARTNER Arhusgade 88 DK-2600 GLOSTRUP	WEB	Rasmus Helmich Tél: +45 3333 0135 Fax: +45 3333 0155 E-mail: torben.bjerre@hi3gdenmark.dk
Cybercity A/S Esplanaden 6-8 DK-1263 KOEBENHAVN K	CYBER	Nicolai Redfern Tél: +45 3398 3077 Fax: +45 7564 2749 E-mail: ks@stofa.dk

Telia Stofa A/S Danmark A/S Uraniavej 6 DK-8700 HORSENS	TESTO	Kaj Skov Tél: +45 8813 1414 Fax: +45 4352 0941 E-mail: jhat@tdk.dk
Telia Net Ejby Industrivej 135 DK-2600 GLOSTRUP	TELIA	Lise Fuh Hovind Tél: +45 8831 5140 Fax: +45 8831 5120 E-mail: lfh@telia.dk
Starman Telecom Denmark Falkoner Allé 13 DK-2000 FREDERIKSBERG	STARM	Bobby Elahi Tél: +45 3834 4848 Fax: +45 3834 4850 E-mail
Aps KBUS 38 nr. 4418 Sydvestvej 15 DK-2600 GLOSTRUP	TTRDK	Ib Holdgaard Tél: +45 4348 8247 Fax: +45 4348 8251 E-mail: ib.holdgaard@motorola.com
Telia Sonera Sydvestvej 15 DK-2600 GLOSTRUP	TSIC	Jesper Andersen Tél: +45 8831 5868 8247 Fax: +45 8831 5438 E-mail: jesper.andersen@teliasonera.com
TDC Kabel TV Strandlodsvej 30 DK-2600 GLOSTRUP	TDCK	J. Michaelsen Tél: +45 3263 8180 Fax: +45 3263 8008 8251 E-mail: jmic@tdc.dk
CBB Dronningens Tvaergade 46 DK-1302 KOEBENHAVN K	CBB	Christian Engelsen Tél: +45 3346 0130 Fax: +45 3346 0129 E-mail: cen@cbb.dk
Primus Telecommunications A/S Sdr. Ringvej 41-43 DK-2605 BRONDBY	PRIMUS	Finn Magner Tél: +45 3327 0511 Fax: +45 3327 0515 E-mail: fmagner@primustel.dk
Ticali A/S Lautrupsgade 9 DK-2100 KOEBENHAVN O	TISC	Marcus Andersen Tél: +45 3814 7015 Fax: +45 3814 7009 E-mail: mandersen@dk.tiscali.com
<b>Malta / MLT</b> <b>Malte / MLT</b> <b>Malta / MLT</b>	<b>ADD</b>	
Maltacom plc Spencer Hill MARSA	MLTCOM	Eng. Charles Camilleri Tél: +356 21 443175 Fax: +356 21 443174 E-mail: ccamilleri@maltacom.com

**Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques  
pour les stations mobiles  
(Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98))\*  
(Situation au 1<sup>er</sup> juin 2001)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 741 – 1.VI.2001)

(Amendement N° 5)

**Ordre numérique      ADD**

**P 6**      551      Marshall (République des Iles)

**Ordre alphabétique      ADD**

**P 10**      551      Marshall (République des Iles)

\* MCC: Mobile Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1<sup>er</sup> avril 2002)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 761 – 1.IV.2002)

(Amendement N° 33)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 7      ADD      <i>Antilles néerlandaises</i></b>		
3-125-2	Curaçao 1	Third Wave Int.
3-125-3	Curaçao 2	Third Wave Int.
3-125-4	Curaçao 2	Polycom
3-125-5	St. Maarten	Radcomm
<b>P 15      <i>Danemark</i>      ADD</b>		
2-079-5	Telehouse Glostrup	Digital Network
<b>P 23      <i>Etats-Unis</i>      ADD</b>		
3-194-2	Los Angeles, CA	China Netcom (USA) Operations Ltd
3-194-3	Temple Terrace (7), FL	TSI Telecommunication Services, Inc.
3-194-4	Miami, FL	Latin Node, Inc.
<b>P 37      <i>Panama</i>      ADD</b>		
7-029-6		Corporación Continental de Desarrollo, S.A.
<b>P 49      <i>Suède</i>      ADD</b>		
2-195-5	Stockholm (FENG)	Financial Engineering Sverige AB

<b>P 50</b>	<b>Tunisie</b>	<b>ADD</b>	
	6-010-3		Tunisie Télécom
<b>P 51</b>	<b>Uruguay</b>	<b>ADD</b>	
	7-096-3	MSC-GSM/Montevideo 1	ANTEL
	7-096-4	MSC-GSM/Montevideo 2	ANTEL
<b>P 51</b>	<b>Venezuela</b>	<b>ADD</b>	
	7-069-7	Urb. La Urbina, Calle 9, Edif. ORBITEL, Municipio Sucre, Edo. Miranda, Caracas	ENTEL Venezuela, C.A.

**Pays/zone géographique**

**Organisme agréé de ISPC**

**Bulgarie**

Bulgarie

Communications Regulation Commission (CRC)  
6, Gurko Street  
1000 SOFIA  
Bulgaria  
Tél: +359 2 949 2380 / +359 2 949 2335  
Fax: +359 2 986 7622 / +359 2 987 0695  
E-mail: galexandrov@crc.bg

**Uruguay**

Uruguay

Administración Nacional de Telecomunicaciones ANTEL  
Gerencia de División Internacional  
Avda. D. Fernández Crespo, 1534, piso 4  
MONTEVIDEO 11200  
Uruguay  
Tél: +598 2 400 1923  
Fax: +598 2 408 3844  
E-mail: gcuniolo@antel.com.uy

ISPC: International Signalling Point Codes.

Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).

Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)  
(Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2002)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 767 – 1.VII.2002)

(Amendement N° 19)

**Ordre numérique ADD**

<b>P 8</b>	3-126	Antilles néerlandaises
<b>P 12</b>	6-249	Pays-Bas (Royaume des)
<b>P 13</b>	7-030	Panama (République du)
<b>P 13</b>	7-074	Bolivie (République de)



**Ordre alphabétique ADD**

<b>P 14</b>	3-126	Antilles néerlandaises
<b>P 15</b>	7-074	Bolivie (République de)
<b>P 21</b>	7-030	Panama (République du)
<b>P 21</b>	6-249	Pays-Bas (Royaume des)

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1er avril 2003)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 785 – 1.IV.2003)

(Amendement N° 6)

**P 43 Royaume-Uni ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Royaume-Uni	Tesco Mobile Ltd Tesco house Delamare Road CHESHUNT Hertfordshire EN8 9SC	89 44 28	Jerry Lawson Tesco Mobile Ltd PO Box 44, Cirrus C Shire Park, WELWYN GARDEN CITY Hertfordshire AL7 1AB Tél: +44 1707 297 390 Fax: +44 1992 649 048 E-mail: jerry.lawson@uk.tesco.com	1.VIII.2003

**Procédures de numérotation  
(Préfixe international, préfixe (interurbain) national et  
numéro national (significatif)  
(selon la Recommandation UIT-T E.164)  
(Situation au 1er mai 2003)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 787 – 1.V.2003)

(Amendement N° 4)

Pays/zone géographique	Indicatif de pays	Préfixe international	Préfixe national	Numéro national (significatif)	Note
------------------------	-------------------	-----------------------	------------------	--------------------------------	------

**P 5 LAO (R.d.p.) LIR**

Lao (R.d.p.)	856	00	0	8 à 9 chiffres	
--------------	-----	----	---	----------------	--

## **Plan de numérotage national (Selon la Recommandation UIT-T E.129 (09/02))**

Version électronique: <http://itu.int/itu-t/inr/nnp/>

Les Administrations sont priées de notifier à l'UIT les modifications apportées à leur plan de numérotage national ou de lui fournir des renseignements sur leur page web consacrée au plan de numérotage national ainsi que les coordonnées de toutes les personnes pouvant être contactées. Ces renseignements, qui seront mis gratuitement à la disposition de toutes les Administrations/ER et des prestataires de services, seront postés sur le site web de l'UIT-T.

Pour leur site web sur le numérotage ou l'envoi de leurs informations à l'UIT/TSB (e-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)), les Administrations sont priées de bien vouloir utiliser le format tel que décrit dans la Recommandation UIT-T E.129. Il leur est rappelé qu'elles seront responsables de la mise à jour de ces informations dans les meilleurs délais.

Du 15.VII.2003 au 1.VIII.2003, les pays suivants ont actualisé ou fait parvenir leur plan de numérotage national:

Bulgarie

(indicatif de pays +359)



